

## BEWERBUNGSUNTERLAGEN FÜR DEN INTERNATIONALEN MASTERSTUDIENGANG MIT DOPPELABSCHLUSS „FACHÜBERSETZEN UND KULTURMITTLUNG“

MA FK-Interessenten müssen sich bei der Universität Heidelberg und der Universidad de Salamanca bewerben.

Bewerbungsfrist an beiden Hochschulen: **15. Juni 2020**

### 1. BILDUNGSINLÄNDER

#### 1.1. Bewerbung an der Universität Heidelberg:

Einzureichende Unterlagen bei der gemeinsamen Studiengangskommission (in digitaler Form an [mafk@iued.uni-heidelberg.de](mailto:mafk@iued.uni-heidelberg.de)):

- Tabellarischer Lebenslauf (Deutsch oder Spanisch), vgl. Zulassungsordnung
- Motivationsschreiben (Deutsch oder Spanisch) mit den Beweggründen zur Aufnahme des Studiums der internationalen Variante, vgl. Zulassungsordnung
- Alle erworbenen Hochschul- und Universitätszeugnisse mit erbrachten Studienleistungen:
  - Bei Zeugnissen deutscher Hochschulen: Kopien
  - Bei Zeugnissen ausländischer Hochschulen: amtlich beglaubigte Kopien der Zeugnisse inklusive amtlich beglaubigter Übersetzungen (Deutsch, Englisch oder Spanisch) + Notensystem der ausländischen Hochschule.

**Sollte das (Bachelor-)Zeugnis zum Bewerbungszeitpunkt noch nicht vorliegen, genügt eine vorläufige Bescheinigung mit den bis zu diesem Zeitpunkt erzielten Leistungen.**

- Hochschulzugangsberechtigung:
  - Deutsche Hochschulzugangsberechtigung: Kopie
- Nachweis über sprachliche und kulturelle Kompetenz in Spanisch und Englisch (C1 des GER) durch Bachelorzeugnis oder Sprachzertifikate
- Erklärung über den Verlust/Nicht-Verlust des Prüfungsanspruches bzw. über laufende Prüfungsverfahren im Masterstudiengang Übersetzungswissenschaft oder in vergleichbaren Studiengängen im In- und Ausland. → Online Formular

## 1.2. Bewerbung („preinscripción“) an der Universität Salamanca:

Die „preinscripción“ an der Universität Salamanca erfolgt komplett **online**:

<https://www.usal.es/preinscripcion-masteres-2020-21>

### Wichtig:

Studieninteressenten, die NICHT Absolventen des B.A. Übersetzungswissenschaft mit Spanisch als B-Sprache an der Universität Heidelberg oder einer *Licenciatura* bzw. *Grado* in Übersetzen an einer spanischen Universität sind, müssen die Eignungsprüfung („prueba de acceso“) der Universität Salamanca ablegen.

Die Prüfung wird von den Studiengangverantwortlichen der Universität Salamanca terminiert und findet **online** statt (für Bewerber des MAFK vsl. in der zweiten Junihälfte). Weitere Informationen und Musterprüfungen:

<http://diarium.usal.es/mastertrad/prueba-de-acceso/>

## 2. BILDUNGS AUSLÄNDER (internationale Bewerber)

### 2.1. Bewerbung an der Universität Heidelberg:

Einzureichende Unterlagen bei der gemeinsamen Studiengangskommission (in digitaler Form an [mafk@iued.uni-heidelberg.de](mailto:mafk@iued.uni-heidelberg.de)) **UND** im Dezernat für Internationale Beziehungen (in Papierform) sind:

- Ausgefüllter Antrag auf Zulassung:  
[https://www.uni-heidelberg.de/md/studium/download/zulassungsantrag\\_konsekutive\\_master\\_freie\\_f\\_cher.pdf](https://www.uni-heidelberg.de/md/studium/download/zulassungsantrag_konsekutive_master_freie_f_cher.pdf)
  - Tabellarischer Lebenslauf (Deutsch oder Spanisch), vgl. Zulassungsordnung
  - Motivationsschreiben (Deutsch oder Spanisch) mit den Beweggründen zur Aufnahme des Studiums der internationalen Variante, vgl. Zulassungsordnung
  - Alle erworbenen Hochschul- und Universitätszeugnisse mit erbrachten Studienleistungen:
    - Bei Zeugnissen deutscher Hochschulen: Kopien
    - Bei Zeugnissen ausländischer Hochschulen: amtlich beglaubigte Kopien der Zeugnisse inklusive amtlich beglaubigter Übersetzungen (Deutsch, Englisch oder Spanisch) + Notensystem der ausländischen Hochschule.
- Sollte das (Bachelor-)Zeugnis zum Bewerbungszeitpunkt noch nicht vorliegen, genügt eine vorläufige Bescheinigung mit den bis zu diesem Zeitpunkt erzielten Leistungen.**
- Hochschulzugangsberechtigung:
    - Ausländische Hochschulzugangsberechtigung: amtlich beglaubigte Kopie inklusive amtlich beglaubigter Übersetzung (Deutsch oder Englisch)
  - Nachweis über sprachliche und kulturelle Kompetenz in Spanisch und Englisch (C1 des GER) durch Bachelorzeugnis oder Sprachzertifikate

- Nachweis über Kenntnisse der deutschen Sprache („Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang“ oder ein gleichwertiges Zertifikat: [https://www.uni-heidelberg.de/studium/interesse/int\\_bewerbung/deutschk.html](https://www.uni-heidelberg.de/studium/interesse/int_bewerbung/deutschk.html)) → Ist der Nachweis bei der Bewerbung noch nicht vorhanden, muss er **spätestens** bei der Immatrikulation vorgelegt werden!
- Erklärung über den Verlust/Nicht-Verlust des Prüfungsanspruches bzw. über laufende Prüfungsverfahren im Masterstudiengang Übersetzungswissenschaft oder in vergleichbaren Studiengängen im In- und Ausland. → Online Formular
- Kopie des Reisepasses
- Für Studienbewerber aus NICHT-EU/EWR-Staaten: Nachweis über Finanzierung des Studiums ([https://www.uni-heidelberg.de/md/zentral/international/finanzierung\\_bescheinigung.pdf](https://www.uni-heidelberg.de/md/zentral/international/finanzierung_bescheinigung.pdf))
- Nur falls zutreffend: amtlich beglaubigte Kopie oder Abschrift des Zeugnisses über die bestandene Feststellungsprüfung, sofern eine solche bereits in Deutschland abgelegt wurde, einschließlich der dazugehörigen Einzelnotenübersicht.
- Nur falls zutreffend: amtlich beglaubigte Kopien oder Abschriften der Bescheinigungen bzw. Zeugnisse über im Ausland bestandene Hochschulaufnahmeprüfungen, einschließlich der dazugehörigen Notenliste und - sofern vorhanden - der Zulassungsbescheid der ausländischen Hochschule + amtlich beglaubigte Übersetzung

## 2.2. Bewerbung („preinscripción“) an der Universität Salamanca:

Die „preinscripción“ an der Universität Salamanca erfolgt komplett **online**:

<https://www.usal.es/preinscripcion-masteres-2020-21>

### Wichtig:

Studieninteressenten, die NICHT Absolventen des B.A. Übersetzungswissenschaft mit Spanisch als B-Sprache an der Universität Heidelberg oder einer *Licenciatura* bzw. *Grado* in Übersetzen an einer spanischen Universität sind, müssen die Eignungsprüfung („prueba de acceso“) der Universität Salamanca ablegen.

Die Prüfung wird von den Studiengangverantwortlichen der Universität Salamanca terminiert und findet **online** statt. Weitere Informationen und Musterprüfungen:

<http://diarium.usal.es/mastertrad/prueba-de-acceso/>